

Förenklat handhavande
Simplified operation
Forenklet drift

LPZ-12B



Innehåll / Contents / Innhold

<i>Svenska</i>	
Att tänka på.....	
Användning.....	
Funktioner.....	
Funktionsinställningar.....	
Bluetooth.....	
Anslutningar.....	
Underhåll.....	

<i>English</i>	
Introduction.....	
Use.....	
Functions.....	
Function Settings.....	
Bluetooth.....	
Connections.....	
Maintenance.....	

<i>Norsk</i>	
Introduksjon.....	
Bruk.....	
Funksjoner.....	
Funksjonsinnstillinger.....	
Bluetooth.....	
Tilkoblinger.....	
Vedlikehold.....	

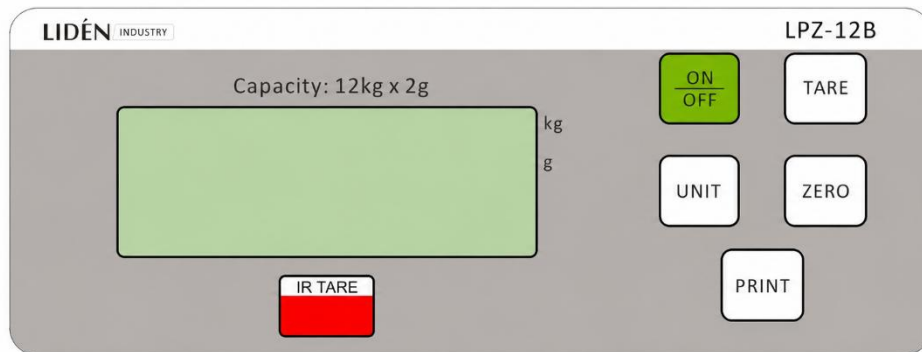
Inledning / Att tänka på

För bästa prestanda och vägningsresultat, iaktta försiktighet i den dagliga användningen och underhållet av din våg.

För lång livslängd och bästa resultat se till att:

- Överbelasta INTE vågen. Detta skadar lastcellen och gör garantin ogiltig.
- Lämna INTE vågen med belastning på under en längre tid. Detta minskar vågens noggrannhet och förkortar lastcellens livstid.
- Försök INTE att reparera vågen själv, utan vid problem, kontakta din lokala representant.
- Undvik att utsätta vågen för temperaturskillnader. Placera inte vågen i direkt solljus eller i närheten av kylanläggning.
- Se till att vågen står på stadigt underlag och att den inte utsätts för vibrationer. Om din våg är utrustad med justerbara fötter och vattenpass. Justera vid behov.
- Placera inte vågen i närheten av större elektriska apparater, såsom svetsar eller större motorer. Lämna inte batterier i vågen om den inte används på en länge tid.
- Undvik att placera vågen i fuktig miljö där kondens kan uppstå. Undvik att utsätta vågen för direkt kontakt med vatten.
- Placera INTE vågen i närheten av fönster, dörrar eller fläktar där luftdrag kan påverka vägningsresultatet.
- Håll vågen ren, torka av vid behov med fuktig trasa.
- Se till att använda originaladapter/laddare och batteri om vågen är utrustad med det.

Användning



ON/OFF
Slår på/stänger av vågen.



Tare
Tryck på TARE-knappen, displayen visar TARE, den visar 0 efter att ha fått bruttovärdet.



Unit
Ändrar viktenhet. Tryck på UNIT för att välja en vägningsenhet, kg, g.



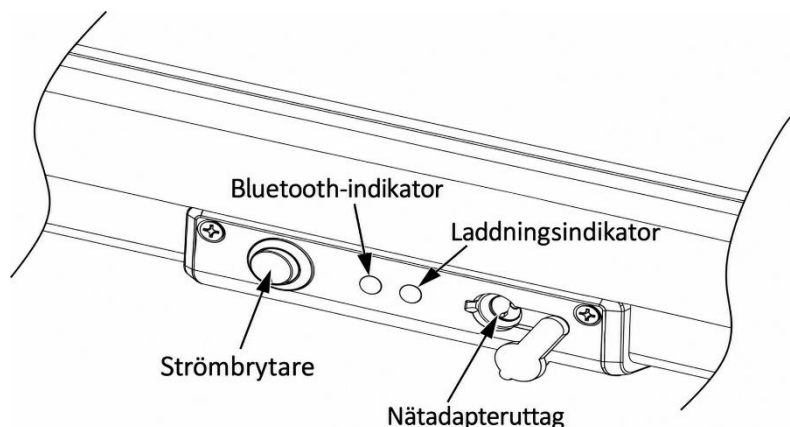
Zero
Nollställning



Print
Tryck på print för att skicka viktinformationen.



IR Tare
Samma funktion som TARE-knappen.



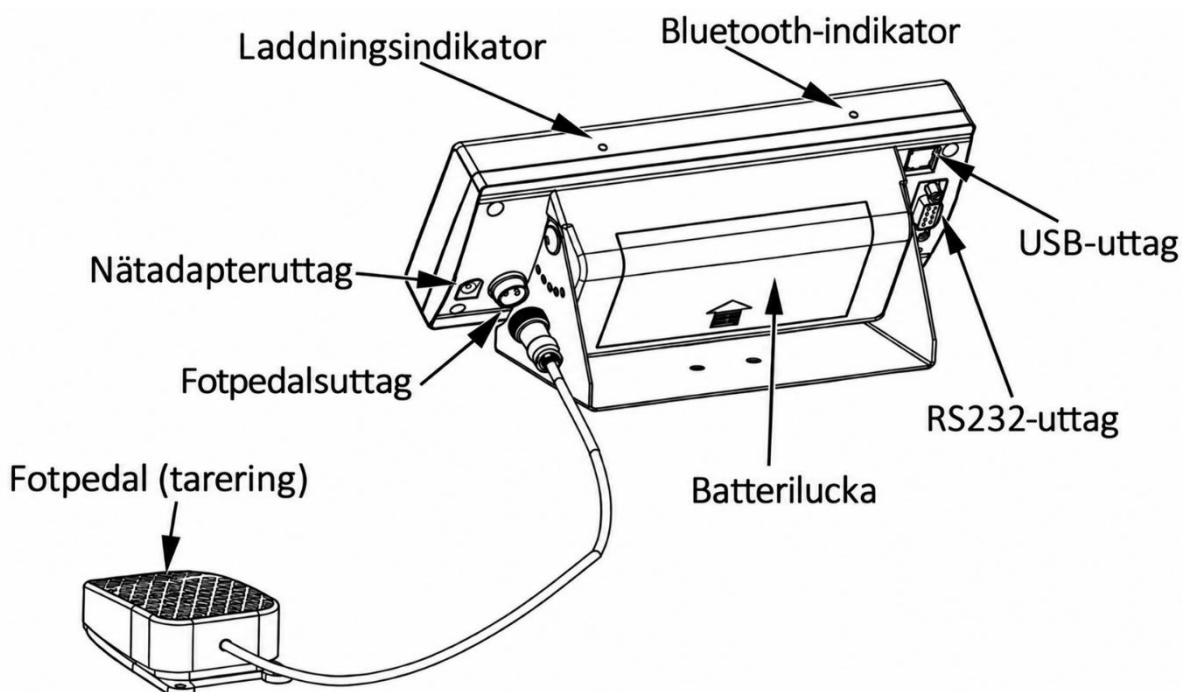
Driftläge

1. Tryck på vågens strömbrytare för att slå på vågen.
2. Tryck på [ON/OFF] på indikatorn för att slå på den. Bluetooth-lamporna på indikatorn och vågen går från blinkande till fast sken, vilket visar att anslutningen har lyckats. Indikatorn visar en självtestsekvens från "99999" till "11111" i några sekunder, därefter "-----" och sedan 0.00. Vågen är nu i VÄGNINGSLÄGE.

Observera

Om Bluetooth-lampan fortsätter att blinka efter start visar indikatorn självtestsekvensen och därefter "no-s" och "-----". Efter 1 minut stängs indikatorn av automatiskt. Kontrollera att vågens strömbrytare är påslagen och att vågens batteri inte är urladdat.

Indikatorns baksida



Funktioner

- Display: 5 ½-siffrig LCD
- Strömförsörjning: AC-adapter 12 V, 1 A
- Automatisk bakgrundsbelysning (valbar)
- Automatisk avstängning (valbar)
- Drifttemperatur: 0–40 °C (32–104 °F)
- Luftfuktighet vid drift: 25–95 % RH
- 5 knappar: ON/OFF, ZERO, UNIT, PRINT samt IR-brytare för TARA-funktion
- Nollställningsområde: 0 till 10 % av maxkapaciteten
- Taraområde: 10 % till maxkapaciteten
- Felmeddelanden:
 - Err-0 = överbelastning
 - Err-s = instabil vid påslagning
 - Err-c = kalibreringskod otillräcklig eller handhavandefel
 - no-s = Bluetooth hittades inte vid påslagning
- Två kalibreringsenheter (valfritt): kg, lb
- Fritt valbar kalibreringskapacitet
- Trådlös indikator
- USB-funktion
- RS232-funktion

Funktionsinställningar

Automatisk avstängning

1. Håll [TARE] intryckt och tryck sedan på [ON/OFF] för att slå på vågen.
Displayen visar A-ON eller A-OFF. Tryck på [ZERO] för att välja ON eller OFF.
ON aktiverar automatisk avstängning; vågen stängs då av efter cirka 200 sekunder vid stabilt tillstånd. OFF inaktiverar automatisk avstängning.

Bakgrundsbelysning

2. Tryck på [UNIT]. Displayen visar L-ON eller L-OFF. Tryck på [ZERO] för att välja ON eller OFF.
ON aktiverar automatisk bakgrundsbelysning och OFF inaktiverar den.

Printfunktion

3. Tryck på [UNIT]. Displayen visar P-XX. Tryck på [ZERO] för att välja OFF, KEY, Con eller Stb. OFF inaktiverar RS232-funktionen. KEY skickar data när [PRINT] trycks in. Con skickar data kontinuerligt. Stb skickar data när avläsningen är stabil.

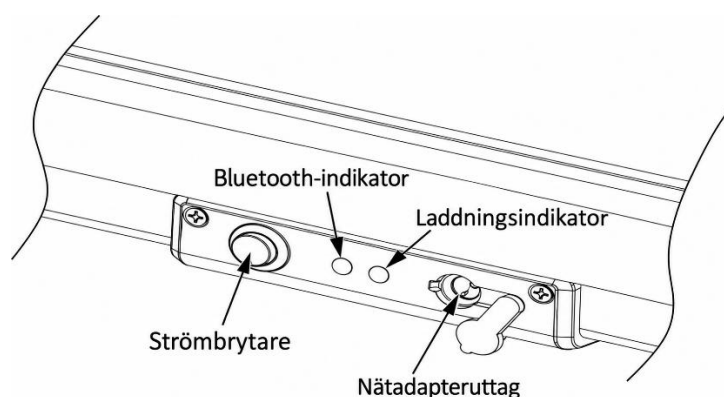
4. IR-funktion on-off

Tryck på [UNIT] Displayen visar Ir-on eller OFF, tryck [ZERO] Knappen för att välja on el. off. (Ir- ON betyder att IR funktionen för Tara är aktiv)
(Ir- OFF betyder att IR funktionen är inaktiverad för TARE).

Bluetooth – återanslutning

Vid återanslutning ska endast den enhet som ska anslutas vara påslagen inom 5 meters avstånd. Stäng av övriga Bluetooth-enheter.

1. Tryck på vågens strömbrytare för att slå på vågen.



2. Håll [PRINT] intryckt och tryck sedan på [ON/OFF] för att slå på indikatorn. Displayen visar ".CLEAR".
3. Tryck på [ZERO]. Displayen visar "-----" och "CLEAR". Vänta 3–5 sekunder. Den röda Bluetooth-lampan på indikatorn och vågen går från blinkande till fast sken, vilket visar att Bluetooth-anslutningen har lyckats.
4. Om varken indikatorn eller vågen har bytts ut räcker det att återansluta via Bluetooth och starta om utrustningen. Om indikatorn eller vågen har bytts ut krävs kalibrering.

Anslutningar / RS232 / USB

Uttag för nätagadapter: AC/DC 12 V – yttre plus, inre minus.

RS232-gränssnitt: DB9

VÅG	PC
RXD 2	2 RXD
TXD 3	3 TXD
GND 5	5 GND

USB-gränssnitt: USB-B

RS232-/USB-överföringsprotokoll:

- Läge: Simplex asynkron seriell
- Baudhastighet: 9600
- Databitar: 8
- Paritetsbit: INGEN
- Stoppbitar: 1
- Dataformat: ASCII
- Format för överföringsinformation: 20 byte, blanksteg = 20H

Underhåll

Batteri - Vågplatta

Typ: 7,4 V 1300mAh LI-JON

Antal: 1

Byta batteri:

1. Vänd på vågplattan, ta bort batteriluckan.
2. Byt ut till nytt batteri.

Var noga med att +/- polerna sitter åt rätt håll.

3. Sätt tillbaka batteriluckan.

Batteri - Indikator

Typ: 7,4 V 1300mAh LI-JON

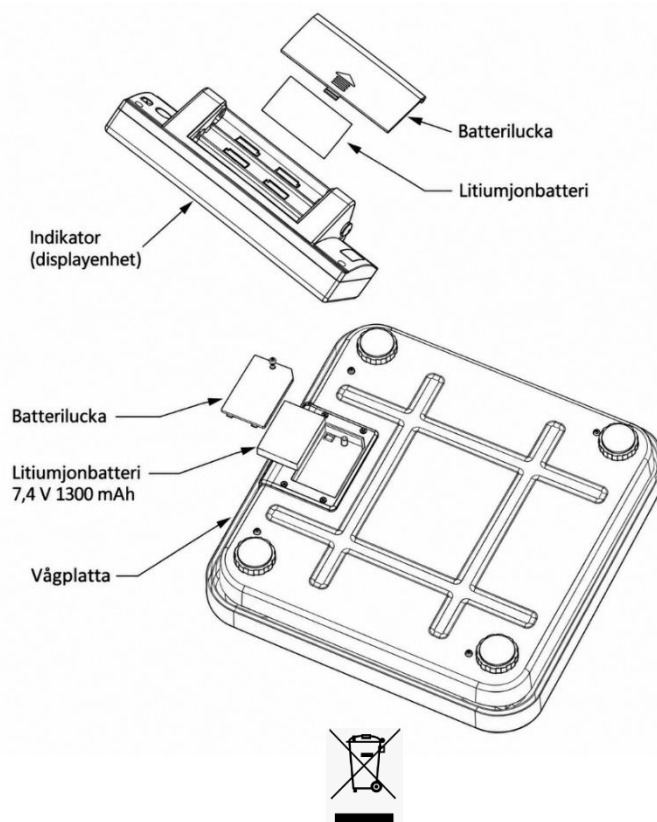
Antal: 1

Byta batteri:

1. Vänd på indikatorn, ta bort batteriluckan.
2. Byt ut till nytt batteri.

Var noga med att +/- polerna sitter åt rätt håll.

3. Sätt tillbaka batteriluckan.



Rengöring/Desinficering

Vid allt underhållsarbete med vågen ska strömförsörjningen brytas.

Vågen får bara rengöras med hushållsrengöringsmedel eller desinficeringsmedel, ex. 70% isopropanol lösning.

Vi rekommenderar ett desinficeringsmedel som är avsett för rengöring genom våttorkning av vågens ytor. Följ tillverkarens anvisningar.

Använd inte poleringsmedel eller starka rengöringsmedel som tex bensin, eftersom de kan skada de ytor som är i plast.

Spruta inte desinficeringsmedlet på vågdisplayen (med tryck)

Desinficeringsmedlet får inte tränga in i vågen.

Kontrollrutiner

Egna kontroller kan göras med känd vikt, men är inte nödvändiga.

Kontakta din återförsäljare om frågor uppstår.

Felkoder

Om vågen inte fungerar som den ska eller visar errorkoder vänligen kontakta din återförsäljare.

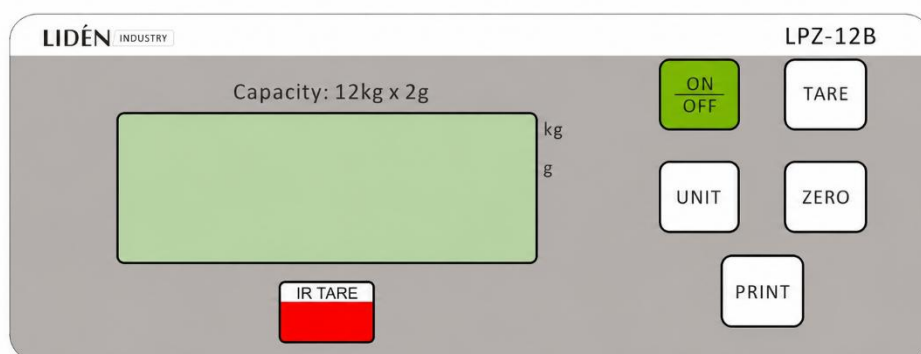
Introduction / To keep in mind.

For the best performance and weighing results, take care in the daily use and maintenance of your scale.

For long durability and best results ensure that:

- DO NOT overload the scale. This will damage the load cell and void the warranty.
- DO NOT leave the scale with a load on it for an extended period. This reduces the accuracy of the scale and shortens the life of the load cell.
- DO NOT try to repair the scale yourself, in case of problems, contact your local representative.
- Avoid exposing the scale to temperature differences. Do not place the scale in direct sunlight or near cooling equipment.
- Make sure that the scale is on a stable surface and that it is not subject to vibrations. If your scale is equipped with adjustable feet and spirit levels. Adjust if necessary.
- Do not place the scale near large electrical appliances, such as welders or large motors. Do not leave batteries in the scale if it is not in use for a long time.
- Avoid placing the scale in a humid environment where condensation can occur. Avoid exposing the scale to direct contact with water.
- DO NOT place the scale near windows, doors, or fans where drafts can affect the weighing result.
- Keep the scale clean. Wipe, if necessary, with a damp cloth.
- Be sure to use the original adapter/charger and battery if the scale is equipped with it.

Use



ON/OFF

Turns the scale on/off.



Tare

Press the **TARE** key. The display shows TARE and returns to zero after the gross weight has been registered.



Unit

Changes the weighing unit. Press **UNIT** to select the weighing unit: **kg, g**.



Zero

Sets the display to zero.



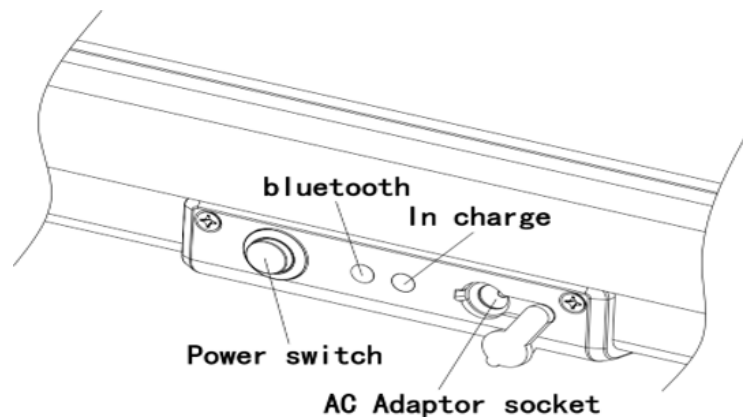
Print

Press **PRINT** to send the weight data



IR Tare

Provides the same function as the **TARE** key and allows the tare function to be activated without touching the indicator.



Operating Mode

1. Press the power switch on the scale to turn it on.
2. Press [ON/OFF] on the indicator to turn it on. The Bluetooth LEDs on the indicator and the scale change from flashing to a steady light, indicating that the connection has been successfully established.

The indicator performs a self-test sequence, displaying values from "99999" to "11111" for a few seconds, followed by "-----" and then 0.00.

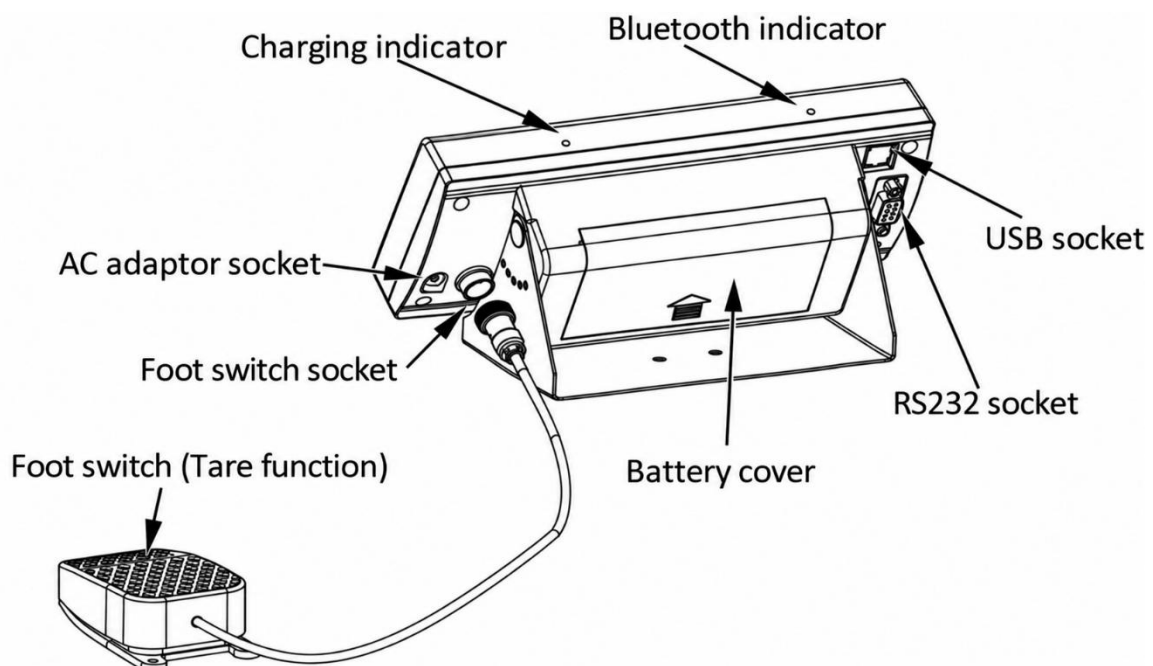
The scale is now in WEIGHING MODE.

Note

If the Bluetooth LED continues to flash after start-up, the indicator performs the self-test sequence and then displays "no-s" and "-----".

After 1 minute, the indicator will switch off automatically.

Check that the scale's power switch is turned on and that the scale battery is not discharged



Functions

- Display: 5½-digit LCD
- Power supply: AC adapter 12 V, 1 A
- Automatic backlight (selectable)
- Automatic power-off (selectable)
- Operating temperature: 0–40 °C (32–104 °F)
- Operating humidity: 25–95% RH
- Keys/functions: ON/OFF, ZERO, UNIT, PRINT and IR switch for TARE function
- Zero range: 0 to 10% of maximum capacity
- Tare range: 10% to maximum capacity
- Error messages:
 - Err-0 = Overload
 - Err-s = Unstable at power-on
 - Err-c = Insufficient calibration code or operating error
 - no-s = Bluetooth not detected at power-on
- Two calibration units (optional): kg, lb
- Freely selectable calibration capacity
- Wireless indicator
- USB function
- RS232 function

Function Settings

Automatic Power-Off

1. Press and hold **[TARE]**, then press **[ON/OFF]** to turn on the scale.
The display shows **A-ON** or **A-OFF**. Press **[ZERO]** to select ON or OFF.

A-ON: Automatic power-off is enabled. The scale switches off automatically after approximately 200 seconds when the reading is stable.

A-OFF: Automatic power-off is disabled.

Backlight

2. Press **[UNIT]**. The display shows **L-ON** or **L-OFF**. Press **[ZERO]** to select ON or OFF. **L-ON:** Automatic backlight is enabled. **L-OFF:** Automatic backlight is disabled.

Print Function

3. Press **[UNIT]**. The display shows **P-XX**. Press **[ZERO]** to select **OFF, KEY, Con or Stb**. **OFF** – Disables the RS232 function. **KEY** – Sends data when the **[PRINT]** key is pressed. **Con** – Sends data continuously. **Stb** – Sends data when the weight reading is stable.

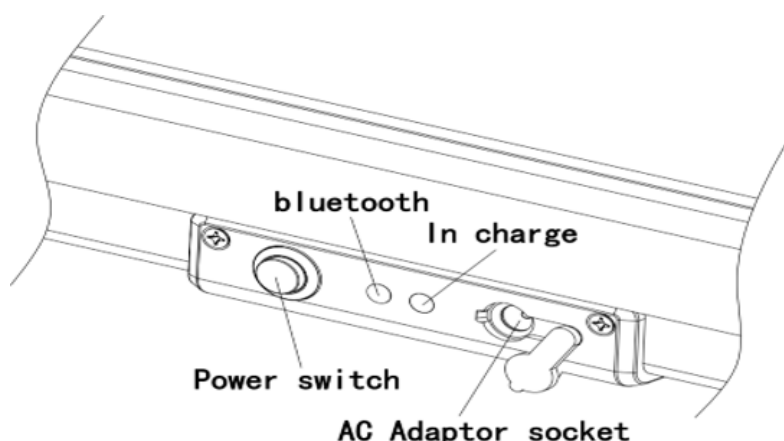
IR Function ON/OFF

4. Press **[UNIT]**. The display shows **Ir-ON** or **Ir-OFF**. Press **[ZERO]** to select ON or OFF. **Ir-ON** – The infrared TARE function is enabled. **Ir-OFF** – The infrared TARE function is disabled.

Bluetooth – Reconnection

When reconnecting, make sure that only the device to be connected is switched on within a distance of **5 metres**. Switch off other Bluetooth devices.

1. Press the power switch on the scale to turn it on.



2. Press and hold **[PRINT]**, then press **[ON/OFF]** to turn on the indicator. The display shows **".CLEAR"**.
3. Press **[ZERO]**. The display shows **"-----"** and **"CLEAR"**.

Wait **3–5 seconds**.

The red Bluetooth LEDs on the indicator and the scale change from flashing to a steady light, indicating that the Bluetooth connection has been successfully established.

4. If neither the indicator nor the scale has been replaced, simply reconnect via Bluetooth and restart the equipment.

If the indicator or scale has been replaced, **calibration is required**

Connections / RS232 / USB

AC Adapter Socket: AC/DC 12 V – outer positive, inner negative.

RS232 Interface - DB9

SCALE	PC
RXD 2	2 RXD
TXD 3	3 TXD
GND 5	5 GND

USB Interface: USB-B

RS232 / USB Transmission Protocol

- Mode: Simplex asynchronous serial
- Baud rate: 9600
- Data bits: 8
- Parity: NONE
- Stop bits: 1
- Data format: ASCII
- Transmission information format: 20 bytes, space = 20H

Maintenance

Battery – Scale Platform

Type: 7.4 V 1300 mAh Li-ion

Quantity: 1

Replacing the battery:

1. Turn the scale platform over and remove the battery cover.
2. Replace the battery with a new one. Make sure the +/- terminals are correctly positioned.
3. Refit the battery cover.

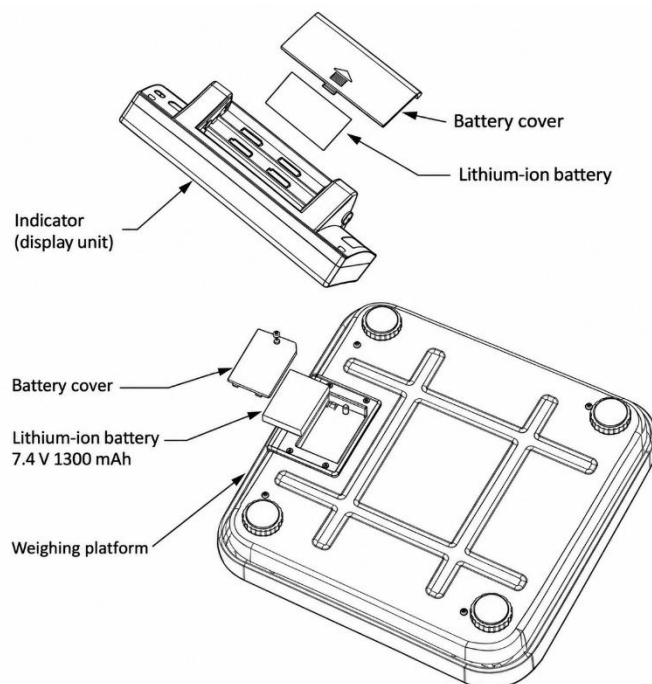
Battery – Indicator

Type: 7.4 V 1300 mAh Li-ion

Quantity: 1

Replacing the battery:

1. Turn the indicator over and remove the battery cover.
2. Replace the battery with a new one. Make sure the +/- terminals are correctly positioned.
3. Refit the battery cover.



Cleaning / Disinfection

For all maintenance with the scale, the power supply must be disconnected.
The scale may only be cleaned with household cleaners or disinfectants, e.g. 70% isopropanol solution.

We recommend a disinfectant that is intended for cleaning by damp cloth the surfaces of the scale. Follow the manufacturer's instructions.

Do not use polishing agents or strong cleaning agents such as petrol, as they can damage the plastic surfaces.

Do not spray the disinfectant on the scale display (with pressure)

The disinfectant must not penetrate the scale.

Control routines

Own checks can be made with known weights but are not necessary.

Contact your dealer if questions arise.

Error codes

If the scale does not work as it should or displays error codes, please contact your dealer.

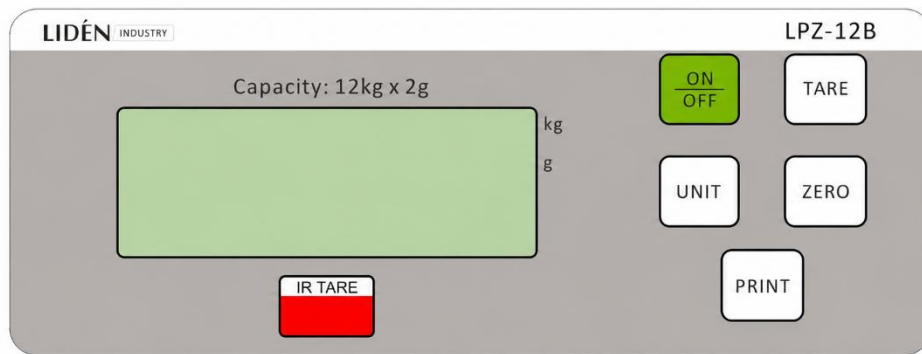
Introduksjon

For best ytelse og veieresultater, ta vare på den daglige bruken og vedlikeholdet av vekten.

For lang levetid og best resultat, sørg for at:

- IKKE overbelast vekten. Dette vil skade lastcellen og ugyldiggjøre garantien.
- IKKE la vekten stå med en last på over lengre tid. Dette reduserer vektens nøyaktighet og forkorter levetiden til lastecellen.
- IKKE prøv å reparere vekten selv, ved problemer, kontakt din lokale representant.
- Unngå å utsette vekten for temperaturforskjeller. Ikke plasser vekten i direkte sollys eller i nærheten av kjøleutstyr.
- Pass på at vekten står på en stabil overflate og at den ikke utsettes for vibrasjoner. Hvis vekten din er utstyrt med justerbare føtter og vater. Juster om nødvendig.
- Ikke plasser vekten i nærheten av store elektriske apparater, som sveisere eller store motorer. Ikke la batterier ligge i vekten hvis den ikke er i bruk over lengre tid.
- Unngå å plassere vekten i et fuktig miljø der det kan oppstå kondens. Unngå å utsette vekten for direkte kontakt med vann.
- IKKE plasser vekten nær vinduer, dører eller vifter der trekk kan påvirke veieresultatet.
- Hold vekten ren, tørk om nødvendig med en fuktig klut.
- Sørg for å bruke den originale adapteren/laderen og batteriet hvis vekten er utstyrt med det.

Bruk



ON/OFF
Slår vekten på/av.



Tare
Trykk på **TARE**-knappen. Displayet viser TARE og går tilbake til 0 etter at bruttovekten er registrert.



Unit
Endrer vektenhet. Trykk på **UNIT** for å velge vektenhet: **kg, g**.



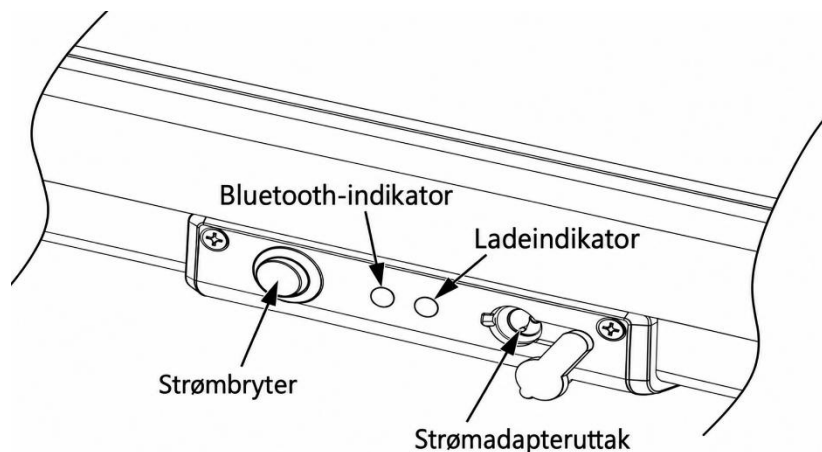
Zero
Nullstiller displayet.



Print
Trykk på **PRINT** for å sende vektinformasjonen.



IR Tare
Har samme funksjon som **TARE**-knappen og gjør det mulig å aktivere tarafunksjonen berøringsfritt.



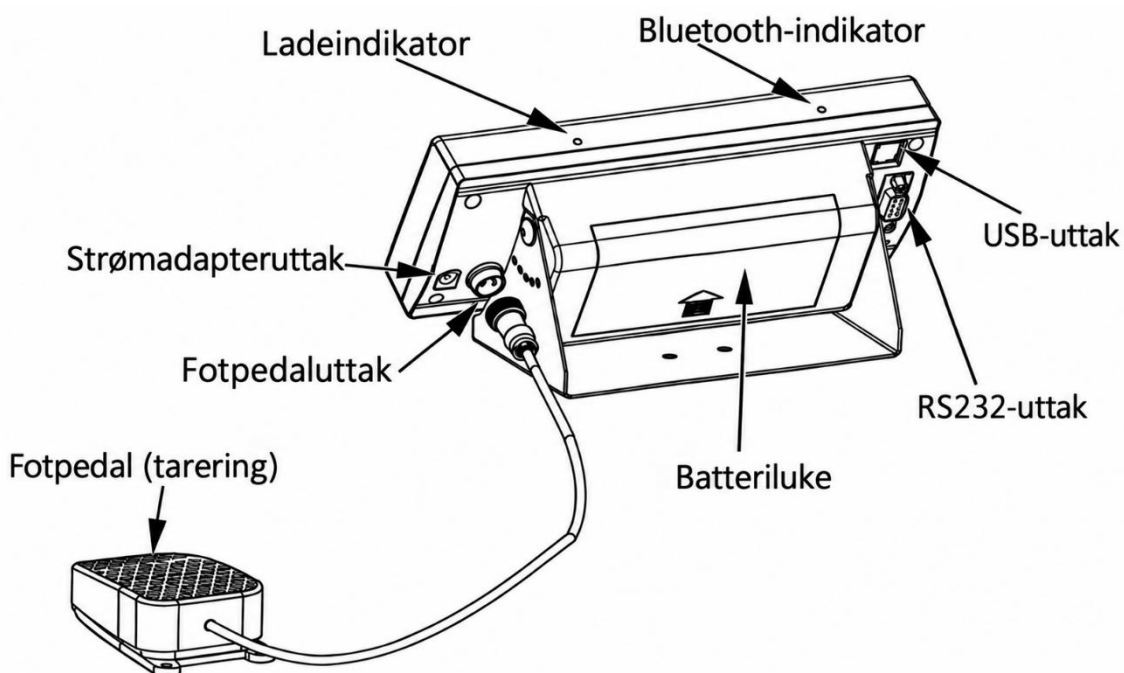
Driftsmodus

1. Trykk på strømbryteren på vekten for å slå den på.
2. Trykk på **[ON/OFF]** på indikatoren for å slå den på. Bluetooth-lampene på indikatoren og vekten går fra blinkende til fast lys, noe som viser at tilkoblingen er opprettet. Indikatoren viser en selvtestsekvens fra «99999» til «11111» i noen sekunder, deretter «-----» og så **0.00**. Vekten er nå i VEIEMODUS.

Merk

Hvis Bluetooth-lampen fortsetter å blinke etter oppstart, viser indikatoren selvtestsekvensen og deretter «no-s» og «-----». Etter 1 minutt slås indikatoren automatisk av. Kontroller at strømbryteren på vekten er slått på og at batteriet i vekten ikke er utladet.

Baksiden av indikatoren



Funksjoner

- Display: 5½-sifret LCD
- Strømforsyning: AC-adapter 12 V, 1 A
- Automatisk bakgrunnsbelysning (valgfri)
- Automatisk avstenging (valgfri)
- Driftstemperatur: 0–40 °C (32–104 °F)
- Luftfuktighet under drift: 25–95 % RH
- Knapper/funksjoner: ON/OFF, ZERO, UNIT, PRINT samt IR-bryter for TARE-funksjon
- Nullstillingsområde: 0 til 10 % av maksimal kapasitet
- Taraområde: 10 % til maksimal kapasitet
- Feilmeldinger:
 - Err-0 = Overbelastning
 - Err-s = Ustabil ved oppstart
 - Err-c = Utilstrekkelig kalibreringskode eller betjeningsfeil
 - no-s = Bluetooth ikke funnet ved oppstart
- To kalibreringsenheter (valgfritt): kg, lb
- Fritt valgbar kalibreringskapasitet
- Trådløs indikator
- USB-funksjon
- RS232-funksjon

Funksjonsinnstillinger

Automatisk avstenging

1. Hold **[TARE]** inne og trykk deretter på **[ON/OFF]** for å slå på vekten.
Displayet viser **A-ON** eller **A-OFF**. Trykk på **[ZERO]** for å velge ON eller OFF.
A-ON: Automatisk avstenging er aktivert. Vekten slås automatisk av etter ca. 200 sekunder når avlesningen er stabil. **A-OFF:** Automatisk avstenging er deaktivert.

Bakgrunnsbelysning

2. Trykk på **[UNIT]**. Displayet viser **L-ON** eller **L-OFF**. Trykk på **[ZERO]** for å velge ON eller OFF. **L-ON:** Automatisk bakgrunnsbelysning er aktivert.
L-OFF: Automatisk bakgrunnsbelysning er deaktivert.

Utskriftsfunksjon

3. Trykk på **[UNIT]**. Displayet viser **P-XX**. Trykk på **[ZERO]** for å velge **OFF, KEY, Con eller Stb**. **OFF** – Deaktiverer RS232-funksjonen. **KEY** – Sender data når **[PRINT]** trykkes inn. **Con** – Sender data kontinuerlig. **Stb** – Sender data når avlesningen er stabil.

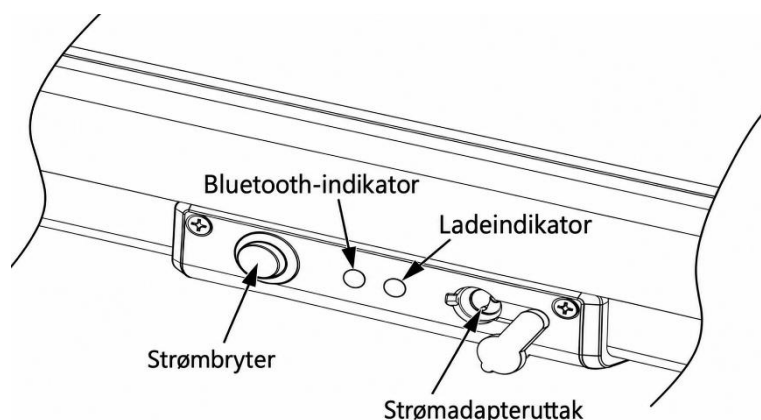
IR-funksjon ON/OFF

4. Trykk på **[UNIT]**. Displayet viser **Ir-ON** eller **Ir-OFF**. Trykk på **[ZERO]** for å velge ON eller OFF. **Ir-ON** – IR-funksjonen for tarering er aktivert. **Ir-OFF** – IR-funksjonen for tarering er deaktivert.

Bluetooth – tilkobling på nytt

Ved ny tilkobling skal kun enheten som skal kobles til være slått på innenfor en avstand på **5 meter**. Slå av andre Bluetooth-enheter.

1. Trykk på strømbryteren på vekten for å slå den på.



2. Hold **[PRINT]** inne og trykk deretter på **[ON/OFF]** for å slå på indikatoren. Displayet viser «**.CLEAR**».
3. Trykk på **[ZERO]**. Displayet viser «-----» og «**CLEAR**». Vent **3–5 sekunder**. Den røde Bluetooth-lampen på indikatoren og vekten går fra blinkende til fast lys, noe som viser at Bluetooth-tilkoblingen er opprettet.
4. Hvis verken indikatoren eller vekten er byttet ut, er det tilstrekkelig å koble dem sammen på nytt via Bluetooth og starte utstyret på nytt. Hvis indikatoren eller vekten er byttet ut, må vekten **kalibreres**.

Tilkoblinger / RS232 / USB

Uttak for strømadapter: AC/DC 12 V – utvendig pluss, innvendig minus

RS232 - grensesnitt: DB9

VEKT	PC
RXD 2	2 RXD
TXD 3	3 TXD
GND 5	5 GND

USB - grensesnitt: USB-B

RS232-/USB- overføringsprotokoll:

- Modus: Simplex asynkron seriell
- Baudrate: 9600
- Databiter: 8
- Paritet: INGEN
- Stoppbiter: 1
- Dataformat: ASCII
- Format for overføringsinformasjon: 20 byte, mellomrom = 20H

Vedlikehold

Batteri - Veieplattform

Type: 7,4 V 1300mAh LI-JON

Antall: 1

Bytte batteri:

1. Snu veieplattformen og ta av batteriluken.
2. Bytt ut batteriet med et nytt batteri. Pass på at **+/- polene er plassert riktig**.
3. Sett batteriluken tilbake.

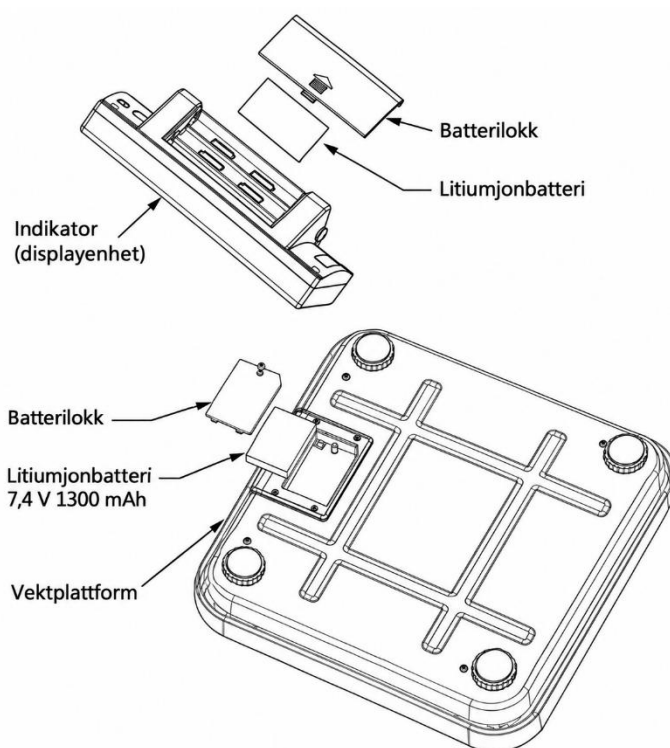
Batteri - Indikator

Type: 7,4 V 1300mAh LI-JON

Antall: 1

Bytte batteri:

1. Snu indikatoren og ta av batteriluken.
2. Bytt ut batteriet med et nytt batteri. Pass på at **+/- polene er plassert riktig**.
3. Sett batteriluken tilbake.



Rengjøring/desinfeksjon

For alt vedlikehold med vekten må strømforsyningen kobles fra.

Vekten må kun rengjøres med husholdningsrengjøringsmidler eller desinfeksjonsmidler, f.eks. 70 % isopropanolløsning.

Vi anbefaler et desinfeksjonsmiddel som er beregnet for rengjøring av overflaten på vekten med en fuktig klut. Følg produsentens instruksjoner.

Ikke bruk poleringsmidler eller sterke rengjøringsmidler som f.eks bensin, da de kan skade plastoverflatene.

Ikke spray desinfeksjonsmiddelet på vektdisplayet (med trykk)

Desinfeksjonsmidlet må ikke trenge gjennom vekten.

Kontrollrutiner

Egne kontroller kan gjøres med kjente vekter, men er ikke nødvendig.

Ta kontakt med din forhandler hvis det oppstår spørsmål.

Feilkoder

Hvis vekten ikke fungerer som den skal eller viser feilkoder, vennligst kontakt din forhandler.